KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e juni 1974 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Waalse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de artikelen 52 en 655 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 28e juni 1974 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail et des Affaires wallonnes, le 6 juin 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les articles 52 et 655 du règlement général pour la protection du travail", a donné le 28 juin 1974 l'avis suivant :

Aanhef.

Omdat het ontwerp-besluit ook betrekking heeft op de veiligheid van personen die geen werknemers zijn als bedoeld in de wet van 10 juni 1952, put het een aanvullende rechtsgrond in de wet van 5 mei 1888 die vooraan in de aanhef als volgt dient te worden vermeld :

"Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels;".

*

* *

De verwijzingen naar de wet van 10 juni 1952 en naar het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming stelle men zo :

"Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;

Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op artikel 52, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1968, 20 maart 1969, 7 mei 1971, 17 april en 17 juli 1972, en artikel 655, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 oktober 1970;".

*

* * .../...

In fine van de aanhef wordt melding gemaakt van het advies van de Interministeriële Commissie voor brandvoorkoming. Zoals in het advies L. 11.364/1 van 8 maart 1971 omstandig is uiteengezet ter gelegenheid van een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van artikel 52 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, mag die vermelding zonder bezwaar worden weggelaten.

*

* *

Artikel 3.

In de inleidende zin leze men : "... reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 mei 1971, wordt ...". Van de wijziging die door het koninklijk besluit van 10 mei 1968 destijds in het betrokken artikel 52.10.6 is aangebracht, blijft sinds het koninklijk besluit van 7 mei 1971 niets meer over.

Préambule.

Dans la mesure où il a aussi pour objet la sécurité de personnes qui ne sont pas des travailleurs au sens de la loi du 10 juin 1952, l'arrêté projeté puise un fondement additionnel dans la loi du 5 mai 1888, qu'il convient de viser comme suit en tête du préambule :

"Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur;".

*
* *

Les références à la loi du 10 juin 1952 et au Règlement général pour la protection du travail gagnerait en précision si elles étaient ainsi formulées :

"Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, notamment l'article 52, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1968, 20 mars 1969, 7 mai 1971, 17 avril et 17 juillet 1972, et l'article 655, modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 1970;".

.../...

A la fin du préambule mention est faite de l'avis de la Commission interministérielle de prévention des incendies. Pour les motifs exposés de manière circonstanciée par le Conseil d'Etat dans son avis L. 11.364/1 du 8 mars 1971 relatif à un projet d'arrêté royal modifiant l'article 52 du Règlement général pour la protection du travail, cette mention peut être omise sans inconvénient.

*

* *

Article 3.

Dans la phrase liminaire il y a lieu d'écrire "... règlement, modifié par l'arrêté royal du 7 mai 1971, est ...". Depuis que cet arrêté est intervenu rien, en effet, ne subsiste de la modification qu'avait apporté à l'époque dans l'article 52.10.6 visé, l'arrêté royal du 10 mai 1968.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE